



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE COMUNICAÇÃO E EXPRESSÃO
DEPARTAMENTO DE LÍNGUA E LITERATURA ESTRANGEIRAS

PROGRAMA DE DISCIPLINA
CURSO: LETRAS ESTRANGEIRAS – Bacharelado/Licenciatura

1. IDENTIFICAÇÃO DA DISCIPLINA

CÓDIGO: LLE 7213

NOME DA DISCIPLINA: Língua Espanhola III

CARGA HORÁRIA TOTAL: 120 h/a

PRÁTICA COMO COMPONENTE CURRICULAR (PCC): 30 h/a

EQUIVALENTE/s: LLE 5363

PRÉ-REQUISITO/s: LLE 7212

2. EMENTA

Produção oral e escrita: apresentação e análise dos mais diversos gêneros discursivos orais e escritos que colaborem na elaboração de textos orais, escritos e traduções em distintos gêneros textuais, adequando-os ao propósito comunicativo. Informações pertinentes sobre características gramaticais e sociolingüísticas da língua espanhola.

3. OBJETIVO

Ao finalizar a disciplina língua espanhola III o aluno deve ser capaz de elaborar textos satisfatórios, tanto orais quanto por escrito nas situações da vida acadêmica e cotidiana.

3.1 Objetivo Específico

Produção Oral:

- Interagir adequadamente nas situações da vida diária e da situação em classe, de modo um pouco mais elaborado, adaptando suas intervenções à situação de comunicação (audiência, registro formal ou informal, tipos textuais – descritiva, narrativa, expositiva, argumentativa e injuntiva- gênero textual, reação pragmática adequada).
- Narrar experiências pessoais ou fatos conhecidos, descrever situações, expressar e justificar as idéias e opiniões, mensagens.
- Expor um trabalho de um tema de forma clara e coerente
- Conhecer e utilizar estratégias de comunicação que supram as carências lingüísticas.

Compreensão Oral:

- Compreender situações de comunicações habituais, que são estabelecidas no cotidiano dos falantes.
- Entender informação de diferentes gêneros textuais (palestras, comunicação em congressos, entrevistas, publicidade, tele-jornal, etc.) obtendo as idéias relevantes e dados específicos.
- Entender as idéias, opiniões, perguntas e experiências pessoais dos demais, expressadas de forma direta e explícita.

Produção Escrita :

- Produzir textos de extensão média sobre aspectos da vida cotidiana e sobre temas lidos na língua meta, e nos escritos de tipo cartas, impressos, notas, avisos, convites e outros escritos sociais, diários, resumos, narrações e descrições breves, e exposições de idéias e opiniões.
- Ter consciência do propósito comunicativo do texto (leitor, registro formal ou informal, léxico regional ou standar, tipos textuais – descritiva, narrativa, expositiva, argumentativa e injuntiva- gênero textual, etc.).
- Saber redigir um texto compreensível que as idéias sejam apresentadas de forma coerente, com suficiente coesão, utilizando os conectores discursivos de uso mais freqüente.

- Escolha do léxico adequado ao tema e gênero textual,
- Tradução de textos (panfletos, campanhas informativas, textos de revistas e periódicos).

Compreensão escrita:

- Compreender a organização da estrutura textual em diferentes gêneros textuais que apresentem as relações sociais da vida cotidiana (cartas, textos informativos, publicitários, turísticos e acadêmicos).
- Reconhecer o leitor ideal,
- Identificar o propósito retórico,
- Encontrar informação específica nos mesmos tipos de textos,
- Reconhecer elementos culturais do texto meta e texto traduzido
- Distinguir idéias principais e secundárias
- Ser capaz de inferir o sentido do léxico e das estruturas desconhecidas, a partir do conhecimento do tema e do contexto.
- Reconhecer e compreender a utilização dos marcadores textuais.

4. CONTEÚDO PROGRAMÁTICO

Funcionais:

- Reagir com expressões de interesse, surpresa, alegria, pena, etc.
- Solicitar e ou oferecer um serviço, agradecer, desculpar-se.
- Sugerir atividades e reagir ante outras sugestões.
- Expressar possibilidade e/ou impossibilidade.
- Participar em situações que requeiram um grau de formalidade.
- Pedir, dar e interpretar adequadamente a informação.
- Transmitir a informação.
- Expressar-se dando referências de tempo e espaço.
- Narrar e acrescentar informação.
- Relacionar fatos (causa, consequência, finalidade, comparação)
- Expressar sentimentos, dúvida, probabilidade.
- Opinar e justificar as propostas e opiniões.
- Comparar, formular hipóteses e condições.
- Aconselhar, reclamar e protestar.
- Intervir em uma conversa ou debate, tomar a palavra, introduzir um tema.
- Organizar um discurso oral e ou escrito, resumir, concluir.

Recursos lingüísticos: Os conteúdos relacionados a seguir, deverão ser adquiridos pelo aluno para que possa comunicar-se nas situações, temas e funções descritos, e não, somente, para serem desenvolvidos meta linguisticamente:

- Acentos, entonação e signos de pontuação;
- Separação silábica;
- Estrutura da oração: concordância e ordem dos elementos oracionais e relação entre orações;
- Nome e adjetivo (formação do gênero, número, grau e posição);
- Orações e pronomes relativos;
- Outros determinantes: demonstrativos, possessivos, indefinidos e interrogativos;
- Pronome pessoal sujeito e complemento;
- Verbos regulares e irregulares mais freqüentes;
- Uso dos tempos do modo indicativo, subjuntivo em orações coordenadas e subordinadas nas estruturas e funções ao expressar hipóteses, desejos, ordens, sugestões e conselhos, sentimentos e necessidades, petições, permissões e conselhos, gostos, agradecimentos, etc.

5. BIBLIOGRAFIA

- Alarcos, E. Llorach. Gramática de la Lengua Española, Ed. Espasa Calpe, Madrid, 1994.
- Bakhtin, M. (Volochinov). Marxismo e Filosofia da Linguagem, Ed. Hucitec, São Paulo, 2004.
- BELINCHÓN, MERCEDES ET ALII. *Psicología del lenguaje: investigación y teoría*, ed. Trotta, Madrid, 1994.
- BRANDÃO, HELENA. *Escrita, Leitura, Dialogicidade*, In: Bakhtin, dialogismo e construção do sentido, ed Unicamp, Campinas, 1997.

- CASSANY, DANIEL. *Describir el escribir*, ed. Paidós, Barcelona, 2002.
- Dionisio, A., Machado, R. , Becerra, M.A. (orgs) *Gêneros Textuais e ensino*, ed. Lucerna, Rio de Janeiro, 2005.
- GONZÁLEZ, A H. *Gramática de español lengua extranjera*, ed. Edelsa, Madrid, 1994.
- MATEO, F. Y ROJO SASTRE, A . *El arte de conjugar en español*, Ed. Hatier, Paris, 1984.
- Marcuschi, L.A. *Cognição, Linguagem e Práticas Interacionais*, ed .Lucerna, 2007.
- MEURER, J. L. *O conhecimento de Gêneros Textuais e a formação do profissional da linguagem*, In: Aspectos da Linguística Aplicada, ed. Insular, Fpolis, 2000.
- SMITH, F. *Para darle sentido a la lectura*, ed. Visor, Madrid, 1990.